Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine

Herausgeber: Schweizer Heimatschutz

Band: 61 (1966)

Heft: 1-fr

Vereinsnachrichten: Rapport sur la situation et l'activité de la Ligue suisse du patrimoine

national en 1965

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

départs. Pourtant, quand on aurait fait le sphère, tout concourt à procurer cet émertour du monde, vécu des années au loin, y veillement indéfinissable qui, de tout temps, a-t-il rien de plus émouvant que de retrou- a attiré les peuples les plus divers, chacun ver les traits, les contours, les teintes et les s'y sentant bien et s'y assimilant à travers les odeurs du pays qui vous a vu naître?

C'est un peu ce sentiment qui se dégage « quarts d'heure » vaudois; et dont les pho- chement réel ce pays ouvert sur l'azur. tographies ont été prises par Max-F. Chif-

les retours sont aussi assurés que le sont les felle: la poésie des sites, la clarté de l'atmoâges.

Ce petit livre s'enchaîne tout naturelledu livre sur le canton de Vaud, dont le texte ment dans la série de la collection dirigée est dû à Samuel Chevallier qui connaît les par Marcel Joray, si attentif aux belles heures, les demi-heures et surtout les choses, et contribue à faire aimer d'un atta-

R. Von der Mühll

Rapport sur la situation et l'activité de la Ligue suisse du patrimoine national en 1965

née 1965: il y a eu 60 ans, le 1er juillet, que vieuse; nous aimerions tout de même remerla Ligue du patrimoine national avait été cier ici très chaleureusement nos amis genefondée; et en automne, la vente de l'Ecu vois, hôtes avisés autant qu'attentionnés. d'or a eu lieu pour la vingtième fois. Le premier nous remplit d'une certaine fierté: fierté à la pensée des fondateurs qui ont lancé une idée neuve et féconde dans la vie culturelle de notre pays, et de tout ce qui a été réalisé de beau et de bon par leurs successeurs. Les ventes de l'Ecu d'or, elles, nous parlent avec l'éloquence des chiffres: quelque huit millions de francs nous ont été confiés jusqu'à présent, qui nous ont tout juste permis, ainsi qu'à nos amis de la Ligue pour la protection de la nature, de remplir nos tâches.

1965 fut au demeurant une année de tranquille maturation. Le projet de loi d'application de l'article constitutionnel sur la protection de la nature et du patrimoine a été message du Conseil fédéral. A la Ligue suisse l'année a été occupée par les tâches ordinaires, auxquelles on se consacre avec conscience et aussi, parfois, avec succès.

- de 10 091 à 10 427, soit une augmentation told, qui a été président pendant 18 ans du de 336. Quatre sections y ont plus particu- « Heimatschutz » schaffhousois, et a rendu lièrement contribué: Zurich, Bâle, Neuchâ- à notre cause de précieux services. tel, et la petite section du Haut-Valais.
- interruption, on s'est à nouveau retrouvé à plus particulièrement consacrées à l'impor-Genève. La visite de Carouge, ancienne ville tante question de la navigation sur l'Aar et sarde sur sol suisse, a été une découverte le Haut-Rhin. pour la plupart des nombreux participants. Mais ils ont vivement apprécié aussi la comité central, il y a l'attribution des subsipromenade vespérale en bateau et l'excur- des qui, sur le produit de la vente de l'Ecu sion dominicale dans la campagne genevoise, d'or, vont à la caisse centrale. Les paysages avec ses monuments religieux et... européens. et les monuments entrant en considération Nous avons parlé en détail dans la revue sont chaque fois présentés, avec des clichés

Deux anniversaires ont marqué cette an- de miracle au beau milieu d'une saison plu-

3. Comité central. Le comité central est composé des 19 présidents de sections, qui en font partie d'office, et de 12 « membres individuels », c'est-à-dire de personnalités particulièrement qualifiées, ou aptes à faire la liaison avec des institutions apparentées. A Genève, elles devaient être réélues, et, pour notre plus grande joie, elles ont toutes accepté de rester en fonction pour une nouvelle période administrative; le lecteur trouvera leurs noms dans la troisième page de couverture de la revue. Un nouvel élu est entré au comité central en la personne de M. Claude Bodinier, de Neuchâtel, qui assume avec distinction, depuis 1947, le service de presse de la Ligue du patrimoine en pays achevé, et présenté aux Chambres avec un romand. Au président tessinois Franco Ender, de Ruvigliana, qui s'est retiré au cours comme dans les sections cantonales, toute de l'année, et qui a rendu de grands services à la cause du patrimoine outre-Gothard, a succédé l'ancien juge fédéral Fernando Pedrini, de Ruvigliana également. A l'unanimité, l'assemblée générale a conféré le titre 1. Effectif. Le nombre des membres a passé de membre d'honneur à M. Heinrich Bäch-

Le comité central s'est réuni à trois reprises. Ses délibérations du 29 mai à Berne 2. Assemblée générale. Après une longue l'ont occupé toute une journée. Elles étaient

Parmi les tâches régulières qu'assume le de cette assemblée générale ensoleillée, sorte en couleurs dûment commentés, par M. W.

Zeller, de Zurich, chef de notre service de considéré au contraire qu'une telle décision propagande. Les présidents ont ainsi de serait fatale, et pour des raisons de principe: précieux et suggestifs aperçus sur l'activité quand une zone interdite à la construction des autres sections, et peuvent se prononcer est entamée, cela crée un précédent, bientôt en pleine connaissance de cause.

huus » à Zurich, a expédié les affaires cou- ceinte de Morat. rantes, s'est occupé de la rédaction de la l'antenne de notre ligue, grâce à laquelle est perçu ce que l'on dit ou pense d'elle. A vrai mercier très vivement le « Heimatwerk » de le reste du terrain en zone de verdure. son obligeance.

5. Revue « Heimatschutz ». Elle a paru en quatre livraisons, tant allemandes que françaises, qui, parce que certains articles demandaient beaucoup de place, furent plus volumineuses qu'à l'ordinaire. Mais plus chères aussi, malheureusement! Et c'est une chance que les moyens nécessaires aient été disponibles. - Une fois encore, c'est M. Léopold Gautier, président de la section genevoise, qui a assumé la rédaction de l'édition en français, avec tout le soin et la finesse que nous lui connaissons.

6. Rapport d'activité du Bureau technique. Durant l'année écoulée, le chef du Bureau technique s'est trouvé devant deux problèmes si importants qu'il a tenu à faire appel, dans les deux cas, à la compétence d'autres membres de la Ligue. Premier cas: Morat. Ses murs d'enceinte bénéficient, depuis 1912, d'une zone de protection où la construction est interdite. Or, une grande entreprise commerciale avait acheté du terrain dans cette zone, et projeté d'y édifier un magasin de vente. L'autorité municipale de Morat, et et monuments naturels d'importance natiomême le président de la commission fédérale nale (KLN). Son président, M. H. Schmassdes monuments historiques, approuvaient le mann, de Liestal, nous écrit ce qui suit sur projet, parce qu'il eût été possible de démo- l'activité de la commission en 1965: lir, par la même occasion, quelques vilaines bâtisses près de la porte de Berne. La com- les représentants des ligues pour la nature mission de la Ligue suisse du patrimoine a et le patrimoine des cantons de Berne, Saint-

suivi d'autres dérogations, et peu à peu toute la zone de protection disparaît; or, celle-ci 4. Le secrétariat général, au « Heimet- est d'une très grande importance pour l'en-

Le second cas concerne la zone de prorevue, de la vente de l'Ecu d'or et du « Don tection de Gruyères. Les pans de la colline de l'économie ». Cette sobre énumération où se trouve la ville constituent la zone de représente énormément de travail, mais aus- protection A, avec interdiction de construire. si de satisfactions. Le secrétariat général est La zone de protection B, un peu plus éloignée, tolère un lotissement dispersé, avec des maisons de deux étages. Dans cette zone, dire, les méchants propos sont plutôt rares; à l'extrémité ouest de la colline, sur l'émitout au plus entend-on parfois la question nence appelée « Le Bourgoz », un lotissement bien connue: « Que fait donc le Heimat- est projeté comprenant deux grands bâtischutz? » lorsque telle ou telle chose va ap- ments (un hôtel et un immeuble locatif), plus paremment de travers. L'idée que nous som- toute une série de maisons familiales. Les mes la grosse artillerie culturelle du pays, deux grands bâtiments ne sont pas conforqu'il suffit d'appeler à la rescousse pour mes à la réglementation de la zone; toutequ'elle balaie l'obstacle, est aussi touchante fois, leur emplacement et leurs dimensions, qu'inextirpable; elle nous oblige cependant par rapport à la vieille ville, sont acceptaà faire, du moins, tout ce qui est en notre bles. Ils seraient moins nuisibles à l'aspect pouvoir. Pour le secrétariat général, l'année des lieux qu'une série de petites maisons a été marquée aussi par un heureux déména- éparpillées. Aussi la commission de la Ligue gement au premier étage du « Heimethuus », propose-t-elle d'accepter une dérogation exoù il dispose dorénavant de quatre pièces ceptionnelle pour ces deux bâtiments, mais, dont la tranquillité est assurée, puisqu'elles en compensation, de renoncer à la construcdonnent sur la Limmat. Nous tenons à re- tion de maisons familiales, et de maintenir

> Le conseiller technique éprouve au cours de son activité, à côté de beaucoup d'étonnement devant l'inconscience et le manque de capacité de nombreux constructeurs, de très réjouissantes surprises. Il se trouve soudain, par exemple, dans une vieille maison de Suisse centrale, devant un mobilier d'une valeur inestimable, accumulé par les générations et conservé avec amour. Ou bien, pénétrant dans le bâtiment délabré d'une ancienne forge, il y découvre un superbe escalier en colimaçon de style gothique tardif. Ou encore, dans une ancienne maison seigneuriale maintenant utilisée comme ferme, il constate que des pièces partiellement inhabitées et délaissées ont encore de quoi enthousiasmer le visiteur par leur majesté et leurs heureuses proportions.

> Dans son rapport au comité central, le conseiller technique a fait le compte précis de toutes les expertises pour lesquelles il a été sollicité. L'utilité du Bureau technique du «Heimatschutz» est maintenant abondamment démontrée.

- 7. Commission pour l'inventaire des sites
- « De ses pourparlers avec les autorités et

Gall, Thurgovie, Appenzell R.-E., Appenzell utilisé toutes les possibilités qui nous étaient R.-I. et Glaris, la commission peut conclure offertes cette année. que la réalisation des postulats de l'invenment examiné la possibilité d'y faire figurer velles possibilités se présentent. » les sites de la vallée du Doubs, des Franches-Montagnes et de la Côte VD. M. L. Gautier, romande, M. Claude Bodinier nous commuqui dès le début a fait partie de la commission nique ce qui suit: en tant qu'un des représentants de la Ligue romande, s'est vu malheureusement contraint de se retirer à la fin de l'année, pour raison d'âge.

8. Propagande. Voici le rapport de M. Willy Zeller, chef de notre service de presse:

« Le signataire de ces lignes a presque peine à croire qu'il a, pendant vingt ans soit depuis le premier Ecu d'or en 1946 -, battu le tambour pour la protection des sites et des monuments, tantôt doucement, tantôt avec une violence justifiée par quelque monstruosité. Chose curieuse - ou peut-être est-ce au temps qu'on le doit? - les rédacteurs, gens de radio et cinéastes, peut-être même le grand public, semblent avoir pris un plaisir croissant à ces roulements de tambour. En tout cas, l'année dernière a vu s'accroître encore le nombre de nos publications: pour le 20e anniversaire de l'Écu d'or le soussigné a rédigé 96 reportages, articles originaux et autres communiqués de presse, totalisant plus de 5 millions d'exemplaires. A quoi s'ajoutent une bonne centaine de reportages privés et articles faits en cours d'année à titre privé, avec de claires allusions à l'activité des ligues du patrimoine et de la nature, ce qui porte à 207 le nombre total de publications, représentant 12761 000 exemplaires. On peut douter qu'il soit possible de faire plus.

Il faut ajouter à cela de nombreuses émissions radiophoniques, en moyenne toutes les deux semaines, tantôt sous la rubrique « Aus dem Notizbuch des Reporters», tantôt dans double événement: c'était la vingtième du l'émission « Us Stadt und Landschaft Züri », pour laquelle le studio de Zurich nous a cordialement invité à parler, durant cinq ou six minutes, de nos joies et de nos soucis. n'aurait pu trouver une consécration plus Nous devons enfin une reconnaissance parqui a donné un excellent aperçu de notre billon, a rencontré lui aussi une approbation activité, sur la base d'anciens films et de générale. récentes prises de vue auxquels nous avions participé. Etant donné que quelque 500 000 précédente!) ont été vendus. Le produit net spectateurs ont vu ce film de propagande s'est élevé à 494 260 fr. 90, soit presque un (« Vingt ans d'Ecu d'or pour la nature et le demi-million. Lors de la première vente de patrimoine »), nous pouvons espérer avoir l'Ecu d'or, en faveur du lac de Sils, qui

A la suite de nombreuses conférences avec taire a fait de nouveaux progrès en divers projections lumineuses, auprès de sociétés ou endroits, alors qu'en d'autres lieux, des ef- de classes d'écoles, une nouvelle invitation forts considérables seront encore nécessaires. nous a été faite par une université populaire Dans le cadre de la revision de l'inventaire à donner un cours sur la protection des sites qui lui a été confiée, la commission a notam- et des monuments en Suisse: ainsi, de nou-

Responsable de la propagande en Suisse

« La campagne 1965 a été favorisée à du patrimoine, et auquel la commission est l'extrême par l'intérêt du double thème de redevable avant tout de la rédaction fran- l'année: Tourbillon et le 20e anniversaire çaise de l'inventaire et de l'examen appro- de l'Ecu d'or, ce qui nous valu parfois deux, fondi de divers objets concernant la Suisse trois ou même quatre pages dans certains illustrés, ainsi qu'une double page en couleurs dans le plus répandu d'entre eux. Au total, 14 hebdomadaires, y compris ceux des organisations coopératives et de la presse des jeunes, ont publié nos articles illustrés ou photos légendées, issus de randonnées qui nous ont conduit de Sion au pied du Vanil noir, en passant par le vallon des Morteys et la rive fribourgeoise du lac de Neuchâtel.

Les 12 principaux quotidiens de Genève, Lausanne, Yverdon, Fribourg, Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds ont publié des articles originaux avec photos, tandis que tous les autres journaux de ces quatre cantons (la propagande étant faite par les comités de vente eux-mêmes dans le Jura et en Valais) recevaient un article « cantonal » illustré de dessins au trait de Ric Berger.

Enfin, nous avons donné trois interviews à la radio romande, à l'occasion de la vente vaudoise, puis des ventes fribourgeoise et neuchâteloise, et des ventes genevoise et valaisanne. Dans ces trois cas, plusieurs communiqués ont en outre été diffusés à l'heure des dernières nouvelles. »

La campagne de presse en Suisse italienne a été assumée comme de coutume par M. Camillo Valsangiacomo, de Zurich. Ces deux collaborateurs, ainsi que M. Zeller, ont soutenu infatigablement pendant ces vingt dernières années la vente de l'Ecu d'or, et ont célébré leur « jubilé » personnel.

9. La vente de l'Ecu d'or a été cette fois un nom, et elle a battu tous les records précédents. La vitalité de notre action, désormais solidement enracinée dans l'usage populaire, éclatante. Mais son thème principal, le sauticulière au Ciné-Journal suisse, à Genève, vetage du château et de la colline de Tour-

875 999 écus (73 000 de plus que l'année

était restée la plus fructueuse jusqu'ici, gravés, toujours avec la même maîtrise, par breux autres se sont mis à notre disposition. Tout cela forme une grande famille d'hommes et de femmes dévoués, qui se sont mis au service du patrimoine et de la nature, et auxquels nous devons une profonde reconnaissance.

Après vingt ans, une autre considération s'impose. L'écu doré pour le patrimoine naet le coût de l'écu, et les frais de vente du même coup, ont augmenté de 50 % depuis 1946; en d'autres termes, notre médaille de chocolat devrait être vendue, aujourd'hui, au moins 1 fr. 50. Mais, dans le domaine des œuvres d'utilité publique, il semble qu'il n'y ait pas d'« allocations de renchérissement ». Malgré tout, il nous faudra examiner sérieusement comment une compensation peut être trouvée, bien que la barrière psychologique du « un franc » ne soit pas facile à franchir.

Le produit net a été réparti comme suit: Part préalable de la Ligue suisse du patrimoine (10 % du résultat 87 599. brut) Part ordinaire de la Ligue suisse du patrimoine Part ordinaire de la Ligue suisse pour la protection de la nature Versement au fonds commun des tâches d'importance nationale (dont 50 000 fr. pour Tour-75 000. billon) Versement au fonds spécial des deux Ligues 494 260.90

portionnelles à leurs ventes respectives.

Les dépenses pour le Bureau technique, ves soucis. les publications et l'aide financière aux ins-36 000 fr.

Le comité central a voté des subsides pour 826 664 écus furent vendus. On comprend la restauration de divers monuments, etc., qu'à l'« état-major » de l'Ecu d'or la joie au total 71 850 fr. (chapelle de Hüniken SO, régnait, comme après une bataille victorieu- Maison patricienne Maggetti, à Intragna se. Vingt ans durant, ce sont les mêmes hom- TI, Maison Stupan à Ardez GR, Maimes qui, inlassablement et chaque année, se son « Zum Freihof » à Stein-am-Rhein SH, sont voués à ce travail - et en premier lieu Cure de Bosco-Gurin TI, Musée de Tell le chef de la vente, A. Wettstein au « Hei- à Bürglen UR, église villageoise de Samemethuus ». Avec lui, Willy Zeller en tant dan GR, fresques dans la maison Maissen à que chef du service de presse pour la Suisse Somvix GR, ossuaire de Cauco GR, chapelle alémanique et collaborateur à la radio, la Horbis à Engelberg OW, maison Maillardoz télévision et les actualités cinématographi- à Grandvaux VD, clocher de Colla TI, châques; Claude Bodinier pour la propagande teau de Klingenberg TG, fresques de la maien Suisse romande, et Camillo Valsangia- son Spichtig à Sachseln OW, maison Vulpius como pour le Tessin. Les vingt écus ont été à Ftan GR, maison Spadino à Augio GR).

La caisse de l'Ecu d'or a ainsi fait des ver-Carl Fischer, à Herrliberg. De nombreux sements de 223 850 fr. au total. Il y restait chefs de vente locaux nous sont aussi restés au 31 décembre 1965, en tenant compte du fidèles pendant deux décennies; de nom- solde actif des comptes 1964, la somme de 78 870 fr. 85.

10. Don de l'économie. Là aussi, un résultat remarquable a été enregistré: 1442 dons, totalisant 132 753 fr. 50. Après déduction des frais, il est resté 116 195 fr. 10 (année précédente: 111 334 fr. 90). Le produit net a été réparti de la façon suivante par la comtional et la protection de la nature se vend mission de l'Ecu d'or, dans laquelle des retoujours un franc, alors que le coût de la vie, présentants de l'économie suisse siègent à côté de ceux des deux Ligues: 65 977 fr. 60 pour le développement du Parc national; 50 000 fr. pour la protection de la vallée de l'Aar entre Thoune et Berne. Deux versements plus modestes ont été faits, conformément au vœu des donateurs, aux fondations « Pro Reuss » et « Pro Werdenberg ». Un chaleureux merci, ici encore, à tous les donateurs!

> 11. Comptes. A part le compte de l'Ecu d'or et celui du Don de l'économie, nous gérons, comme toute autre société, notre compte ordinaire, alimenté en premier lieu par les cotisations des membres, et qui sert surtout à couvrir les dépenses de la revue et du secrétariat général.

Le compte ordinaire ne présente pas une 145 000.— image particulièrement réjouissante. Avec 115 399 fr. 68 aux recettes et 130 406 fr. 98 145 000.— aux dépenses, il se solde par un excédent de dépenses de 15 007 fr. 30, et cela bien que nous ayons reçu une fois de plus un subside de 18 000 fr. de la fondation Kiefer-Hablitzel. Les frais de la revue ont passé de 45 484 fr. 25 à 61 593 fr. 30. Le tirage et le 41 661.90 nombre de pages ont été un peu plus élevés, mais ce sont surtout les frais d'impression, de papier et de clichage qui ont augmenté. Comme de coutume, 80 % de la part ordi- Si nous ne voyions pas pointer à l'horizon naire du « Heimatschutz », soit 116 000 fr., de la nouvelle année l'espoir de la subvenont été ristournés aux sections, en parts pro- tion fédérale si longtemps attendue, notre situation financière nous causerait de gra-

Pour ne pas alourdir notre rapport avec titutions apparentées se sont élevées à trop de chiffres, nous en resterons à ces considérations. Tout membre qui désirerait exaprocurer le détail auprès de notre secrétariat presse. général.

Heureux héritages et beau cadeau.

Nous avons déjà relevé dans de précédents rapports combien il serait beau que la Ligue du patrimoine national, comme d'autres institutions d'utilité publique, figurât sur les testaments des amis qui désirent faire un don posthume. Nos espoirs ont commencé cette année de se réaliser. Tout d'abord, nous avons reçu de la succession de Mlle Puis M. Ernest Meier, décédé en 1963 à Dietikon, a laissé au « Heimatschutz » 10 % de fois notre conseiller technique a présenté des sa fortune, soit le beau montant de 12 000 fr. (en obligations). C'est alors qu'est venue la Louise Carpentier-Gugolz, décédée à Zurich, avait légué à notre Ligue la magnifique somme de 250 000 fr.

C'est ainsi que notre année jubilaire, même en ce qui concerne les biens terrestres, a connu un éclat auquel nous étions loin de nous attendre. Le comité dira dans le pro- le bâtiment combattu à un autre emplacechain rapport annuel comment il pense utiliser ce gros legs, provisoirement constitué de papiers-valeurs.

Que ces généreux donateurs soient, audelà de la tombe, remerciés ici du fond du

ver leur vieux sanctuaire.

tiendrons à ce simple rappel.

Navigation sur l'Aar et le Haut-Rhin.

Le comité central a pris position sur cette importante question dans sa résolution du 29 mai 1965, après un rapport de M. H. (contra), et une discussion approfondie.

miner nos comptes de plus près peut s'en Cette résolution a été communiquée à la

Gruyères et Morat.

Lorsque sont touchés des sites et paysages d'importance nationale, une inspection « fédérale » se justifie. C'est ainsi que le plan spéculatif d'un lotissement en maisons de vacances à proximité de Gruyères (dont la protection fut le thème principal de l'Ecu d'or 1963) commandait un sérieux examen par des experts suisses. Etant donné que l'implantation projetée se trouve en dehors Anna Gass, à Zurich, une somme de 1000 fr. de la zone protégée, aucune opposition fondée en droit ne pouvait être formulée; toutepropositions pour un meilleur aménagement.

Mais notre principal souci de l'année 1965, grande surprise. Nous avons appris que Mme en ce qui concerne les sites construits, a été la ville fortifiée de Morat (V. le rapport de notre Bureau technique, page 25). Au moment où ces lignes sont écrites, de discrets pourparlers sont en cours, qui, s'ils aboutissent, pourraient donner à la société propriétaire du terrain la possibilité de construire ment, où il ne menacerait en aucune façon l'aspect historique de la cité. Nous espérons pouvoir faire part l'an prochain d'une heureuse issue de cette affaire.

13. Europa Nostra. Nous avons fait rap-Mais parmi « nos vivants » aussi – ce qui port, dans le fascicule No 4/1965 de la revue, nous réjouit - un membre, qui a tenu à res- sur les débuts du « Heimatschutz européen » ter anonyme, nous a fait un don de 3000 fr., et sur la collaboration que nous avons assudont nous le remercions ici publiquement. rée à cette association. D'autres bonnes nou-Le donateur nous a priés d'affecter cette velles nous sont parvenues entre-temps. somme à la restauration d'une église ou L'action commune des ligues européennes d'une chapelle, dans quelque petit village pour la protection du patrimoine a contribué de montagne écarté. C'est avec joie que nous à l'abandon du plan de lotissement de la Via l'avons destinée à la restauration de la cha- Appia antica, à Rome. Cette voie historique, pelle évangélique de Patzen-Fardun GR, en qui est en même temps un vénérable cimereconnaissance, notamment, des grands sa- tière, ainsi que toute la contrée avoisinante, crifices que les quinze familles de ce petit ont été placées sous protection légale, et sevillage de montagne ont consentis pour sau- ront aménagées en parc, magnifique lieu de détente.

Une autre bonne nouvelle nous est par-12. Vers l'avenir. Loi fédérale sur la pro- venue du Conseil de l'Europe à Strasbourg tection de la nature et des monuments; ex- qui, après un examen approfondi, a conclu tension et financement nouveau de notre ac- qu'Europa Nostra était l'institution compétivité. Le présent rapport étant publié dans tente pour la protection du patrimoine et des le numéro même où notre président A. Rol- monuments en Europe. Aussi lui a-t-il conlier commente le projet de loi, nous nous en féré la qualité de membre délibératif. Voilà donc la Ligue européenne singulièrement élevée en dignité et en considération.

Adieux.

C'est par ce tour d'horizon que le soussigné, qui prend sa retraite, clôt la longue série Wanner, directeur à Bâle (pro), un exposé des rapports qu'il a rédigés, année après andu conseiller national J. Bächtold, de Berne née, au nom du comité central. Ernst Laur (Trad. C.-P. B.)